

# Irish. Nr. 9. By Shannon's stream.

„Was trauern doch die Mägdelein?“ “Why stand the maidens grieving lone?”

(Translated by Margaret E. Bache.)

Mäßig langsam.  
*Andantino moderato.*

Peter Cornelius,  
Weimar, vor Weihnachten 1854. Nachgelassenes Werk.

Sopran.

Alt.



Was trau-ern doch die Mäg-de - lein — Gleich schlanken — Li - lien tau - be -  
Why stand the mai - dens grie - ving lone — Like slen - der — li - lies wet with



netzt, Was streun sie um — den Mar-mor - stein — Des Len-zes ro - te Ro - sen  
dew, Why strew they o'er — the mar-ble stone — The ro - ses red of spring-tide




jetzt? Die schön - ste Ro - se, die ge - blüht Am Shan - non - strom, ver -  
new? The fair - est rose, of all that blew By Shan - non's stream, did



ging; Der Ster-ne hell - ster ist ver - glüht, — Ihm war die — Er - de zu ge - ring.  
fade; The brightest star — that Hea - ven knew, — Its beams from Earth doth seem to shade.




Sie war aus Ro - drichs ed - lem Haus, — Um die wir — wei - nend tra - gen  
She was of Ro - drick's no - ble race — For whom we, — weep - ing, sor - row




Leid, Na-tur goß al-le Ga-ben aus — Zu schmük-ken reich ihr ir-disch  
 feel, By Na-ture gif-ted with each grace—Which could en-hance her earth-ly

*stärker  
piu f*




Kleid. Auch schön war er, dem bräut-lich scheu Ihr Herz er-ge-ben  
 weal. And hand-some he, with whom the maid So coy her heart—did

*p*



war. O, rei-ne Lieb' und Him-mels-treu' — Er-schien ver-eint — in die-sem Paar.  
 share. O, pu-rest love—and faith-ful-ness — Appeared u-ni-ted in this pair.



Doch trüb' und trau-rig war der Tag, — Der ihn zum Streit, zum Ster-ben  
 But drear and mourn-ful was the day, — Which called him forth to fight and



rief. O, bei be-flor-ter Trom-meln Schlag — Wie klang sein Grab-lich dumpf und  
 die. The muffled drum his dirge did play — When he had breathed his la-test

*stärker  
piu f*



tief. So lang ihr Au-ge Trä-nen fand, Weint es ihm treu-lich  
 sigh. So long her eyes the tears could find Wept she for his — dear

*p*



nach-Bis leis der Tod — mit sanf-ter Hand — Am Shan-non-strom die Ro-se brach.  
 sake-Till gent-ly Death with kind-ly hand — By Shan-non's stream the rose did break.